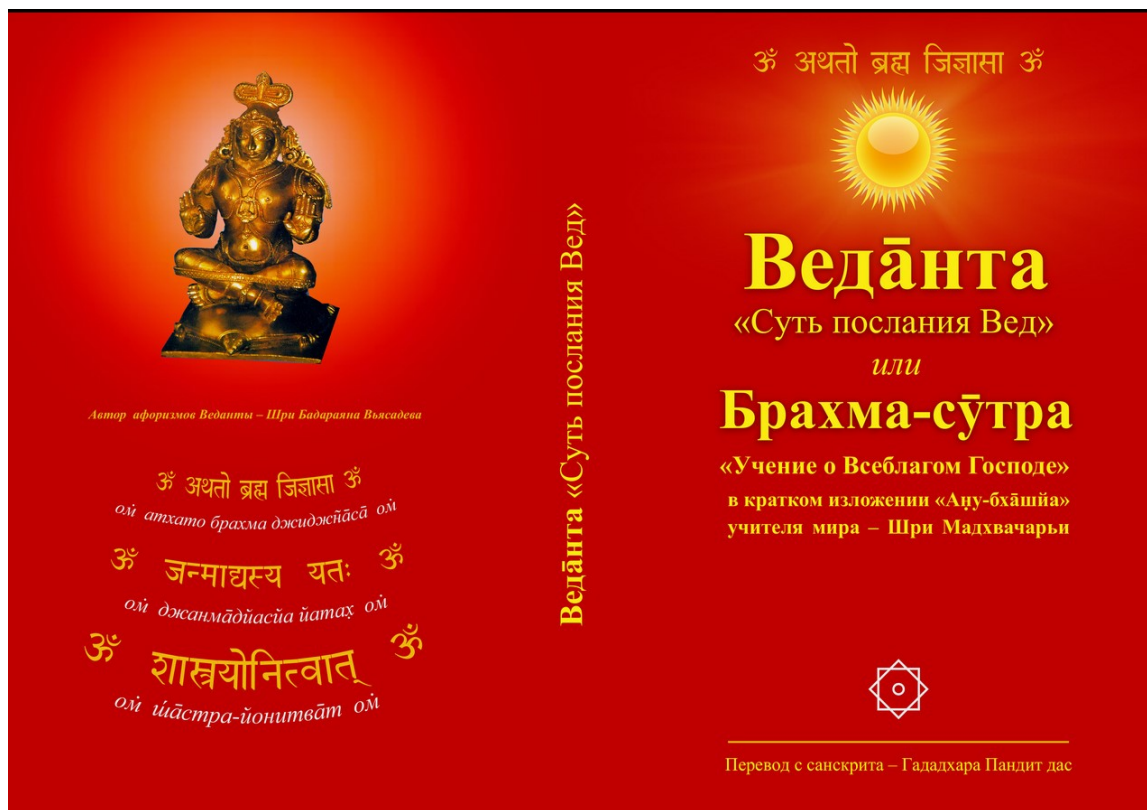




Веданта – «Суть послания Вед»

в кратком изложении «Аңу-бхāшйа»
учителя мира – Шри Мадхвачарьи

* В этом произведении Шри Мадхвачарья раскрыл все объемное учение Веданты в кратком и легком для понимания формате, всего лишь в 27 санскритских стихах. Памятование данных стихов позволяет закрепить в памяти всю систему постулатов Веданты, а представленный ниже пословный перевод будет весьма полезен для практики заучивания стихов. Однако для детального осмысления послания Мадхвачарьи рекомендуется прочтение всего материала книги, где все темы объяснены детально и с необходимыми подробностями.

ТЕКСТ 1

*нāṛāyaṇaṁ гуṇаир сарваир
удйṛṇaṁ доша-варджитам
дэжнэйaṁ гамйaṁ гурӯmī чāпи
натвā сӯтрāртха учйате*

нāṛāyaṇaṁ – Господу Нараяне; *гуṇaиx* – совершенных достоинств; *сарваиx* – всех; *удйṛṇaṁ* – исполненному; *доша-варджитам* – свободному от пороков; *дэжнэйaṁ* – тому, кто есть высший предмет познания; *гамйaṁ* – кто есть цель духовного пути; *гурӯn* – учителей; *чāпи* – также; *натвā* – почтив поклонением; *сӯтрāртхаx* – смысл афоризмов Веданты; *учйате* – излагается далее.

Вступительная молитва: «**Выразив почтение Господу Нараяне, исполненному всех высочайших достоинств и свободному от каких-либо пороков, тому, кто является истинным предметом познания и главным объектом устремления духа; оказав также почтение своим учителям, я поведаю смысл «Веданта-сутры».**

Изложение Веданты 1.1:

ТЕКСТ 2

*вишнур эва виджиджн̄йсйах
сарва-карт̄агамодитах
саманвай̄а̄д й̄кшатеӣ ча
п̄ур̄н̄анандо 'нтарах кха-ват*

Перевод текста по включенным в него тезисам:

вишнур эва виджиджн̄йсйах – «Именно Господь Вишну есть Высшая Истина, о которой следует вопрошать с искренним усердием».

сарва-карт̄а – «Господь обеспечивает существование всего сущего».

а̄гамодитах – «Истина о Боге безупречно представлена в Откровении Вед».

саманвай̄а̄т – «Знание о Брахмане (Боге) раскрывается методом *саманвайа*, то есть путем целостного осмысления священных текстов».

й̄кшатеӣ ча – «Результат в виде духовного прозрения, достижимого через познание Вед, доказывает подлинность и научность данного учения».

п̄ур̄н̄анандах – «Господь исполнен высшего блаженства и иных несравненных достоинств».

антарах – «Внутренний Властитель, воспетый в Ведах, есть Сам Бог».

кха-ват – «Господь вездесущ, словно НЕБО или эфир, *акаша*. То есть, именно в Нем зиждется всё сущее».

ТЕКСТ 3

*пра̄нет̄а̄ д̄жйотир итӣ а̄д̄йаӣх
прасиддхаир а̄нӣа-ва̄стуӣу
уч̄йате вишнур эваиках
сарваӣх сарва-гӯнат̄ватах*

пра̄нет̄а̄ – «Господь всецело управляет жизненной силой воплощенных существ»; *д̄жйотӣх* – «Он упоминается в Ведах как изначальный источник всякого сияния»; *итӣ а̄д̄йаӣх* – начиная с этих и иными; *прасиддхаӣх* – широко известными словами Вед; *а̄нӣа-ва̄стуӣу* – как будто относящимся к иным предметам, нежели чем к Богу; *уч̄йате* – описывается; *вишнӯх* – Всевышний; *эва* – именно; *эка̄х* – единственный в своем роде; *сарваӣх* – всеми возможными эпитетами; *сарва-гӯнат̄ватах* – ибо все качества сущей реальности происходят от Него.

Изложение Веданты 1.2:

ТЕКСТ 4

*сарваго 'тт̄а̄ нийант̄а̄ ча
др̄ӣй̄ат̄в̄а̄д̄й-уд̄жхитах сад̄а̄
вӣӣива-д̄ж̄й̄в̄ан̄тар̄ат̄в̄а̄д̄й̄аир
лӣн̄гаӣх сарваир й̄утах са хи*

сарва-га̄х – «Господь воистину “Вездесущий”».

атт̄а̄ – «Бог становится “Поглотителем” мироздания в положенный срок». Даже если Он действует через Своего посредника – бога-разрушителя Рудру (Шиву). Кроме того, в ином контексте Господь есть «Вкушающий», кто насыщается плодами благочестивой деятельности всех живых существ, оставляя греховные или ещё какие-либо плоды без внимания.

нийант̄а̄ – «Внутренний Властитель, воспетый в гимнах Вед, есть Сам Господь».

др̄ӣй̄ат̄в̄а̄д̄й-уд̄жхитах сад̄а̄ – «Господь извечно сокрыт от зрения и иных органов восприятия воплощенных существ».

вӣӣива-д̄ж̄й̄ва – «Вайшванара – т.е. “Вселенский человекоподобный образ”, поддерживающий жизненное тепло в телах всех воплощенных существ; *антар̄ат̄ва* – в такой форме; *а̄д̄й̄аӣх* – и в

разных иных; *лингаи*х – по характерным признакам, присущим лишь повествованию о Боге; сарваи^х – которые имеются **во всех словах** Вед; *йута*х – запечатлен; са – Он, Господь; *хи* – безусловно.

Изложение Веданты 1.3:

ТЕКСТ 5

*сарваи^ирайа^х нṛна-гу^{на}х
со 'киара^х сан хрд-абджа-га^х
сṛй^иа^{ди}-бх^асака^х пр^ана-
прерако даиватаир апи
джнейо на ведаи^х й^иуд^{ра}дйаи^х
кампако 'ни^иа^ии ча джйивата^х*

сарваи^ирайа^х – «Господь есть опора всего сущего».

нṛна-гу^{на}х – «Господь исполнен совершенных достоинств».

со 'киара^х – «О ком Веды говорят “Нетленная опора мира” – есть Сам Бог».

сан – «Господь обозначается в Ведах как “Истинное первозданное бытие”».

хрд-абджа-га^х – «Лотос сердца, воспетый в Ведах, есть обитель Господа».

сṛй^иа^{ди}-бх^асака^х – «Господь наделяет светозарностью солнце и все прочие светила».

пр^ана-прерака^х – «Господь, чья форма величиной с большой палец руки, есть внутренний побудитель дыхания *пр^аны* в теле человека».

даиватаир апи – «Даже для наделенных вселенской властью небожителей осознание Бога, посредством сакрального знания Вед, остается насущной потребностью».

джнейо на ведаи^х й^иуд^{ра}дйаи^х – «Господь не познаваем даже посредством Вед для малограмотных тружеников-*шудр* и прочих не слишком разумных людей».

кампака^х – «Своим величием Господь повергает в трепет живые существа, побуждая их ко всякой благотворной деятельности».

аний^иа^ии ча джйивата^х – «Господь, безусловно, отличен от живого существа, *джйивы*».

ТЕКСТ 6

*патитв^ади-гу^{на}ир йукта^с
тад ани^иатра ча в^ачакаи^х
мукхйата^х сарва-и^иабдаи^ии ча
в^ачйа эко джан^ардана^х*

патитв^ади-гу^{на}ир йукта^х – «Качество “быть Властителем” и иные подобные ему извечно прису^ии Господу»; *тад* – в этом; *ани^иатра* – и в других; *ча* – тоже; *в^ачакаи^х* – речениях Вед; *мукхйата^х* – с точки зрения их важнейшего коренного смысла; *сарва-и^иабдаи^ии* – в каждом слове; *ча* – также; *в^ачйа^х* – описывается; *эка^х* – единственный; *джан^ардана^х* – Властелин всех рожденных существ.

«Итак, в данном разделе показано, что послание о Боге есть главный контекст всех Вед, и оно присутствует даже в тех священных текстах, которые как будто излагают стороннее содержание (т.е. повествуют о полубогах и т.п.). Неоспоримая истина суть такова: все слова первостепенно повествуют о важнейшем предмете – Властелине судеб, Господе Джанардане!»

Изложение Веданты 1.4:

ТЕКСТ 7

*авйакта^х карма-в^ачйаи^ии ча
в^ачйа эко 'мит^атмака^х
ав^антара^ии к^ара^ии ча
пракр^ити^х й^иу^ииам эва ча*

авйактаḥ – «В свете главного контекста Вед понятие “Непроявленный” и иные подобные ему гласят о Боге».

карма-вāчйаи́и ча вāчйаḥ – «Бог косвенно обозначается такими терминами Вед, что связаны с разного рода благоприятными ритуалами, именуемыми ёмким понятием “карма-кāнда”».

эко ‘митāтмакаḥ – «Единый Господь являет бесчисленное многообразие Его личных форм».

авāнтара́м кāраṇа́м ча – «Господь также исполняет роль непосредственной действенной причины функционирования мира».

пракртиḥ – «Имя женского рода *пракрти* в приложении к Богу гласит: Он созидает великое разнообразие мира».

и́у́нйа́м э́ва ча – «Господь описан в Ведах даже эпитетом *и́у́нйа* (“пустота”), ибо в сопоставлении с безмерным совершенством Его личности значимость всего выдающегося в этом мире неизбежно обнуляется».

ТЕКСТ 8

итй āдй-анйатра-нийатаир

апи мукхйатайодитаḥ

и́абдаир ато ‘нанта-гуṇо

йач чхабдā йога-врттайаḥ

итй āди – итак, в упомянутых терминах Вед, а также в других; *анйатра-нийатаиḥ* – получивших применение в описании предметов будто бы не связанных с Богом; *апи* – тоже; *мукхйатайā* – с точки зрения важнейшего сакрального смысла; *удитаḥ* – описывается; *и́абдаиḥ* – словами Вед (всеми); *атаḥ* – поэтому; *ананта-гуṇаḥ* – Бог исполнен безграничных достоинств; *йат* – ведь; *и́абдāḥ* – слова Вед; *йога-врттайаḥ* – связаны первоначально (с бесчисленными качествами Его личности).

Итоговое толкование раздела Веданты 1.4: «Итак, даже слова Вед, будто бы не имеющие отношения к Богу, в их глубинном и первоизданном контексте предназначены для прославления безграничных достоинств Господа. Ведь звуковой состав всех слов имеет прямое отношение к качествам и деяниям Всевышнего».

Изложение Веданты 2.1:

ТЕКСТ 1

и́раута-смрти-вируддхатвāт

смртайо на гуṇāн хареḥ

нишеддхум и́акнуйур ведā

нитйатвāн мāнам уттамам

и́раута-смрти – писания *смрити*, содержащие послание, аккуратно согласованное с *ирути* (текстами Вед); *вируддхатвāт* – вследствие противоречия с ними; *смртайаḥ* – другие *смрити* (содержащие философские отклонения); *на* – не; *гуṇāн* – истинность достоинств; *хареḥ* – Господа Хари; *нишеддхум* – опровергнуть; *и́акнуйур* – смогли; *ведāḥ* – ведь Веды с их безупречным учением; *нитйатвāт* – вследствие их вечности; *мāнам* – толкование истины; *уттамам* – наивысшее.

Писания *смрити* расхожего толка, такие как «Пашупата» (Учение о Шиве в роли бога богов), не могут оспорить славу Всевышнего Господа Вишну, ибо о ней говорится и в признанных текстах *смрити* (например, в «Панчаратре»), и, что особенно важно, в изначальном послании *ирути* (т.е. непосредственно в Ведах), которое есть извечно непогрешимый и высший вердикт.

ТЕКСТ 2

деватā-вачанād āпо

вадантййāдй āдикам вачаḥ

нāйуктавāдй асан наива

кāраṇа́м дри́ййате квачит

деватā-вачанāт – если речь произносится неким божеством; *āпах ваданти* – как “воды говорят ” (т.е. бог вод, Варуна говорит); *ити āдикам* –такое или подобное ему; *вачах* – послание, речение; *на айукта-вāди* – не лишено достоверности; *асат* – небытие; *наива* – никогда; *кāраṇам* – как первопричина чего либо реального; *дрīйате* – наблюдается в реальном мире; *квачит* – без исключения.

ТЕКСТ 3

*асаd-джйва-прадхāнди-
īабдā брахмаива нāпарам
ваданти кāраṇатвена
квāти нūрṇа-гуṇо хариḥ*

ТЕКСТ 4.1

*свāтантрйāт сарва-картртвāн
нāйуктам таd вадеч чхрутиḥ*

асаd – небытие; *джйва* – индивидуальная душа; *прадхāна* – причинная материя; *āди-īабдā* – эти и иные слова Вед; *брахма* – о Боге (о Брахмане); *эва* – несомненно; *нāпарам* – и не о ком более; *ваданти* – возвещают; *кāраṇатвена* – как о первопричине реальности; *квāти* – во всяком разделе Вед; *нūрṇа-гуṇаḥ* – прославляется как исполненный высших достоинств; *хариḥ* – Всевышний.

свāтантрйāт – вследствие Его полной независимости; *сарва-картртвāт* – вследствие Его все причастности; *нāйуктам* – не ошибочно; *таd* – то; *вадеч* – утверждает; *чхрутиḥ* – всякий текст Вед.

Если Веды повествуют: «Воды изрекли» - тогда это и иные подобные неслыханные действия следует воспринимать в качестве деятельности богов, повелителей природных стихий. [Следовательно, знание Вед во всех отношениях достоверно.]

Нельзя прямо и буквально понимать все речения Вед! Как, например, неординарное суждение о том, что первопричиной мира является «Небытие», *асат*. Ведь такого не бывает, чтобы из ничего возникало что-либо подлинное! Поэтому подобные будто бы противоречивые слова-термины Вед, такие как: *асат*, *джйва*, *прадхāна* – следует трактовать как иносказательные определения Брахмана, т.е. Бога, выступающего в роли источника всех качеств и свойств сущего мира. Такого рода послания *ирути* не несут в себе никакой противоречивости, ибо исполненный всех благих достоинств Господь Хари, будучи полностью независимым (*свāтантра*) в Своей созидательной игре, действительно, лично обеспечивает функциональную действенность абсолютно всех энергий мироздания. [Такова уникальная слава Всевышнего!]

Изложение Веданты 2.2:

ТЕКСТ 4.2

*бхрāнти-мūлатайā сарва-
самайāṇām айуктитаḥ*

ТЕКСТ 5.1

*на таd виродхāд вачанам
ваидикам īамкхйатām враджет*

бхрāнти-мūлатайā – вследствие ошибочных доктрин; *сарва-самайāṇām* – всевозможных философских школ; *айуктитаḥ* – имеющих серьезные логические нестыковки в исповедуемых ими постулатах; *на* – не; *таd виродхāт* – вследствие противоречия с ними; *вачанам* – речения; *ваидикам* – вечных по природе Вед; *īамкхйатām* – сомнению; *враджет* – (не) уместно подвергать.

Различные школы философской мысли содержат всякого рода заблуждения, касающиеся истолкования высшей истины. Поэтому опираясь на их несовершенные постулаты, ни в коем случае нельзя подвергать сомнению учение Вед о Боге, как причине всех причин.

Изложение Веданты 2.3:

ТЕКСТ 5.2

ākāīāди-самастам ча

тад джамі тенаива лййате

ТЕКСТ 6

со 'нутпатти-лайах картā

джйвас тад вайагах садā

тад ābhāso харих сарва-

рūпешв апи самах садā

ākāśādī – элемент эфира и прочие; *самастām* – все (компоненты материи); *ча* – также; *тад джамі* – от Него зарождаются; *тенаива* – именно по Его воле; *лййате* – уничтожаются; *сах* – Он (Бог); *анутпатти-лайах* – не знающий рождения или гибели; *картā* – Творец; *джйвах* – каждая индивидуальная душа; *тад вайагах* – подчинена Его воле; *садā* – извечно; *тад ābhāso* – как Его “отражение”; *харих* – Всевышний; *сарва-рūпешу* – во всех Его образах; *апи* – ещё и; *самах* – равно божественный; *садā* – всегда.

Начиная с *авйākṛта-ākāśīni* (непроявленной материи, опекаемой Лакшми) и далее в установленном порядке от Бога рождаются все компоненты творения вместе с их управляющими божествами. Сам Господь – полностью независимый Творец, который не знает ни рождения, ни смерти. Но для всех иных, бранных существ гибель предопределена в установленный срок.

Живые существа-*джйвы* извечно и всесторонне зависят от воли Всевышнего Хари. Каждая *джйва* как вечная духовная частица представляет собой отделенное от Бога уменьшенное “отражение” Его образа. В отличие от *джйв*, ограниченных вследствие их субстанциональной малости, все личные экспансии Господа тождественны Ему Самому и в полной мере совершенны.

Изложение Веданты 2.4:

ТЕКСТ 7

мукхйа-прāṇāni чендрийāṇi

дехаи чаива тад удбхавах

мукхйа-прāṇа-вайе сарвām

са вишнор вайагах садā

мукхйа-прāṇах – главный повелитель дыхания; *ча* – и; *индрийāṇi* – чувства как инструменты жизнедеятельности и их управители-полубоги; *дехах* – тело воплощенного существа; *чаива* – также; *тад* – от Него (Бога); *удбхавах* – происходит; *мукхйа-прāṇа-вайе* – во власти Мукхья-праны; *сарвām* – все чувства и их божества; *сах* – он (Мукхья-прана); *вишнор* – Господу Вишну; *вайагах* – подчинен; *садā* – извечно.

От Бога происходят и повелитель дыхания Мукхья-прана [предводитель всех полубогов, управителей чувств *джйвы*], и чувства с заведующими ими полубогами, и тела всех живых существ. Всякая деятельность в мире протекает под контролем Мукхья-праны, но сам он извечно подчинен Господу Вишну.

ТЕКСТ 8

сарва-дошодджитас тасмāд

бхагавāн пурушоттамах

уктā гуṇāni чāвируддхāс

тасйа ведена сарвайāх

сарва-доша – от всех пороков; *уджитах* – свободен; *тасмāд* – поэтому; *бхагавāн* – исполненный достоинств; *пурушоттамах* – Верховный Господь; *уктāх* – поведенные; *гуṇāх* – качества Бога; *ча* – тоже; *авируддхāс* – не являются противоречивыми; *тасйа* – Его (Бога); *ведена* – Ведами; *сарвайāх* – всецело.

Итак, Верховный Господь абсолютно свободен от всех пороков, и описание Его божественных качеств [тех, что достоверно изложены в Ведах и систематически истолкованы в первой главе Веданты] не содержит каких-либо противоречий.

Изложение Веданты 3.1:

ТЕКСТЫ 1-2

*и́убхена кармаṇā сваргаṁ
нирайаṁ ча викармаṇā
митхйāджñāнена ча тамо
джñāненаива параṁ падам
йāти тасмāд вирактаḥ сан
джñāнам эва самāйīрайет*

и́убхена кармаṇā – через праведную деятельность; *сваргаṁ* – в рай (возносится); *нирайаṁ* – в ад (падает); *ча* – и; *викармаṇā* – за греховные дела; *митхйāджñāнена* – за ложные невежественные представления о природе души и Бога; *ча* – и; *тамаḥ* – мир тьмы (падает в «вечный ад»); *джñāнена* – через осознание Бога; *эва* – только; *параṁ падам* – в высшую обитель (вечное царство Господа); *йāти* – отправляется; *тасмāд* – поэтому; *вирактаḥ* – отрешенным от треволнений мира; *сан* – будучи; *джñāнам* – божественное знание; *эва* – исключительно; *самāйīрайет* – должно принять всем сердцем.

«Посредством благочестивой деятельности душа-*джйва* возносится в рай, и, напротив, греховные дела обрекают ее на падение в ад. Порочная жизнь в сочетании с ложным знанием о природе Бога подвигает душу к падению в «вечную тьму» (вечный ад, *андха-тамас*). И лишь истинное духовное знание приводит живое существо к вечной жизни в царстве Господа. Поэтому, отрешившись от стремления достигнуть рая и иных мирских соблазнов, разумный человек должен культивировать духовное осознание (поклоняясь Господу с преданностью и любовью)».

Изложение Веданты 3.2:

ТЕКСТ 3

*сарва́вастхā-прерака́и ча
сарва-рūпешв абхедава́н
сарва-дехе́иу кāлешу
са экаḥ параме́ивараḥ
тад-бхакти-тāратамйēна
тāратамйа́и вимукти-гам*

сарва́вастхā – все состояния бытия или сознания *джйвы*; *преракаḥ* – стимулирует, запускает в действие; *ча* – также; *сарва-рūпешу* – Бог во всех Его личных формах; *абхедава́н* – не отличный (равно совершенный); *сарва-дехе́иу* – в телах всех воплощенных существ; *кāлешу* – во все времена; *са* – Он (Бог); *экаḥ* – единственный; *параме́ивараḥ* – Верховный Господь; *тад-бхакти-тāратамйēна* – по уровням преданности Ему; *тāратамйа́и* – иерархия *джйв* (строится); *вимукти-гам* – в мире вечности указанная иерархия остается актуальной.

«Всевышний, Парамешвара, устраивает (стимулирует или организует) все состояния бытия, в которых оказываются живые существа, будь то бодрствование, сон или глубокий сон; пленение иллюзией мира или освобождение.

Все тела и образы Господа неотличны от Него Самого и равно божественны во все времена.

Среди живых существ, как в материальном мире, так и в духовном, существует строгая иерархия духовного старшинства, проистекающая из естественных различий уровней их преданности Богу».

Изложение Веданты 3.3:

ТЕКСТ 4

*сач чид āнанда āтмети
мāнушаис ту суреі́вараих
йатхā крамаі баху-гаṇаир
брахмаṇā тв акхила-гуṇаих*

сат – вечный; *чит* – исполненный совершенного знания; *āнанда*х – исполненный высшего блаженства; *ātмā* – Всевышний; *ити* – в таком свете понимания; *мāнушаих* – для продвинутых представителей человечества; *ту* – но, тем более; *суреі́вараих* – для глав небожителей (более обширные познания о Боге); *йатхā* – согласно; *крамаі* – их иерархии; *баху-гаṇаих* – в которой есть множество групп и уровней; *брахмаṇā* – для прародителя Брахмы; *ту* – но; *акхила-гуṇаих* – открыты все достоинства Бога, описанные в Ведах.

«Высший Дух, Атман (Бог), исполненный вечности, знания и блаженства, является предметом познания, как для людей, так и для жителей небес, включая их предводителей. Существует четкая вселенская иерархия, согласно которой стяжатели всё более и более высоких уровней духовности способны познавать достоинства Господа всё более и более широко. Однако премудрый Брахма ведаёт науку о Боге во всей ее полноте».

ТЕКСТ 5

*упāсйах сарва-ведаиі ча
сарваир апи йатхā балам
джñейо вишнур вишешас ту
джñāне сйāд уттароттарам*

упāсйах – Богу следует поклоняться; *сарва-ведаих* – посредством учений из всех разделов Вед; *ча* – и; *сарваих* – для все духовных подвижников; *апи* – также; *йатхā балам* – в меру индивидуальной способности; *джñейах* – предмет познания; *вишнур* – Всевышний; *вишешах* – индивидуальная особенность; *ту* – но; *джñāне* – в уровне осознания Бога; *сйāт* – будет; *уттароттарам* – всё выше и выше (согласно иерархическому уровню познающего или его потенциалу духовности).

«Все ветви Вед предписывают поклонение Всевышнему для представителей всех существующих духовных школ и традиций. В соответствии с личной квалификацией каждому полагается прикладывать усилия к познанию истины о Боге. Чем возвышеннее преданный, тем глубже качество его духовного опыта».

Изложение Веданты 3.4:

ТЕКСТ 6

*сарве 'пи пурушāртхāх сйур
джñāнāд эва на самііайах
на липйате джāнавāмйі ча
сарва-дошаир апи квачит*

сарве – все; *апи* – также; *пурушāртхāх* – достойные праведника цели (*дхарма*, *артха*, *кама*, *моक्षा*); *сйур* – достижимы; *джñāнāт* – посредством осознания Бога; *эва* – конечно; *на самііайах* – несомненно; *на липйате* – не затронут; *джāнавāн* – обретший высшее знание провидец; *ча* – и; *сарва-дошаих* – всеми пороками своей материальной деятельности; *апи квачит* – когда либо.

Помимо заветного Освобождения из оков материи все праведные цели (т.е. три остальные *пурушартхи*: *дхарма* – благочестие, *артха* – благополучие и *кама* – чувственные удовольствия) могут быть, несомненно, достигнуты как следствие осознания Бога. После обретения духовного прозрения святой человек не связан последствиями совершаемой им в дальнейшем деятельности, и даже дурная в обычном понимании карма словно бы “не липнет” к нему (Этим он отличается от обычных околдованных иллюзией существ).

ТЕКСТ 7

гуṇа-дошаих сукхасйāти

врddдхи-хрāсау вимукти-гау
нрñām сурññām муктау ту
сукхам клиптам йатхā крамам

гуна-дошаих – в результате хороших, либо наоборот – дурных поступков; *сукхасйа* – блаженства; *апи* – однако; *врddдхи-хрāсау* – рост, либо наоборот – убыль (происходит); *вимукти-гау* – для души, достигшей состояния Освобождения; *нрñām* – для людей; *сурññām* – для небожителей; *муктау* – после Освобождения; *ту* – однако; *сукхам* – подходящий уровень блаженства; *клиптам* – предопределен; *йатхā* – в соответствии; *крамам* – с уровнем личного духовного предназначения.

Достигнув состояния Освобождения еще при жизни в теле, преданный Господа, однако, не утрачивает полностью контакт с внешней реальностью. Он испытывает возрастание блаженства вследствие совершаемых им в дальнейшем благих дел и, напротив, ощущает убыль духовного счастья при вовлечении в те действия, что оказываются весомыми грехами (Т.е. совершающая ту или иную деятельность, *дживан-мукта* в ходе нее порой переживает рост или убыль духовного счастья).

Счастье освобожденных душ распределено по уровням в рамках особой иерархии, по воле Господа первоначально и естественным образом выстроившейся внутри вселенной. Такова иерархия блаженства, начинающаяся от преданных Бога, пребывающих в телах людей, и ступенчато восходящая вплоть до великих глав небожителей.

Изложение Веданты 4.1:

ТЕКСТ 1

вишнур брахма татхāдāтетй
эвам нитйам упāсанам
кāрйам āпадй апи брахма
тена йāтй апарокшатām

вишнух – Всевышний; *брахма* – исполнен совершенных достоинств; *татхā* – а также; *āдāтā* – Он – Властелин души и ее высший благодетель; *итй эвам* – таким образом; *нитйам* – постоянно; *упāсанам* – поклонение и медитацию; *кāрйам* – следует исполнять; *āпадй апи* – даже в пору невзгод; *брахма* – Всеблагий Господь; *тена* – в результате указанной практики; *йāти* – является; *апарокшатām* – Сам преданному в ходе сверхчувственного Откровения.

Поскольку Господь Вишну исполнен безмерно совершенных достоинств, Веды славят Его эпитетом Брахман. Он – Властелин сердца, дарующий Освобождение и все прочие блага. Тщательно культивируя такого рода осознание, на Господа полагается с преданностью медитировать всегда, даже в пору суровых невзгод. Подобная возвышенная практика приводит к тому, что Господь через сверхчувственное Откровение являет Себя взору преданного (так преданный становится освобожденной душой при жизни в теле, *джйван-мукта*).

ТЕКСТ 2

прāрабдха-кармаñо ‘нйасйа
джñāñāt эва парикшайах
аништасйобхайасйāпи
сарвасйāнйасйа бхогатах

прāрабдха-кармаñах – помимо кармы, связанной с текущим рождением; *анйасйа* – другая карма (в особенности греховная); *джñāñāt* – через осознание Бога; *эва* – конечно; *парикшайах* – полностью уничтожается; *аништасйа убхайасйа* – непотребная (избыточная) праведная карма, проистекающая от прошлых и грядущих поступков; *апи* – также; *сарвасйа анйасйа* – вся прочая карма (т.е. прошлая и грядущая карма, которая потребная и благоприятная); *бхогатах* – отрабатывается через наслаждение ею.

Духовный подвижник, достигший уровня освобождения, в течение жизни вкушает плоды своей вызревшей кармы, именуемой *прāрабдха*. В свое удовольствие он может пользоваться всеми желанными плодами его прошлого и будущего благочестия. Силой осознания Бога вся остальная его карма уничтожается – это прошлые и будущие грехи его вместе с избыточным нежелательным благочестием.

Изложение Веданты 4.2:

ТЕКСТ 3

*уттарешу́ттарешив эва́м
йāвад вāйу́м вимукти-гāх
прави́ййа бху́нджате бхогā́мс
тад антар бахир эва ча*

уттарешу *уттарешу* – каждый полубог в вышестоящее божество, согласно имеющейся восходящей духовной иерархии; *эва́м* – именно так; *йāвад* – вплоть до; *вāйу́м* – бога дыхания; *вимукти-гāх* – стяжают Освобождение в положенный срок; *прави́ййа* – входя; *бху́нджате* – черпают (впредь); *бхогā́н* – духовные и телесные наслаждения; *тад* – Бога; *антар бахир* – либо внутри Его тела, либо вовне; *эва ча* – также.

В рамках духовной иерархии небесных властителей, каждый небожитель обретает вход в мир вечности путем “вхождения” в ближайшее к нему вышестоящее божество (как в полномочного представителя Бога на конкретном уровне мироздания). Повелитель же дыхания Ваю (подразумевается, Ваю и Брахма, как два главенствующих во вселенной равноценных божества) располагается на вершине той иерархии, как высший представитель Бога.

Стяжав Освобождение, полубоги заслуживают разнообразные чудесные наслаждения. Они способны блаженно существовать как непосредственно в членах тела Самого Господа, так и вовне – в образах вечных слуг или спутников Господа.

ТЕКСТ 4

*вāйу́р виш́ну́м прави́ййаива
бхогā́йи чаивоттароттарам
уткрам́йа мāнушā́ мукти́м
йанти деха-кшайā́т сурā́х*

вāйу́х – Ваю (закономерно достигающий поста Брахмы); *виш́ну́м* – во Всевышнего; *прави́ййа* – прямо входит (по дарованному ему уникальному праву); *эва* – определено; *бхогā́н* – уровни блаженства; *чаива* – также; *уттароттарам* – более и более высокие (среди разных членов иерархии); *уткрам́йа* – выйдя из тела через макушку (и двигаясь по особому сакральному пути); *мāнушā́х* – продвинутые подвижники из числа людей; *мукти́м* – к Освобождению; *йанти* – идут; *деха-кшайā́т* – через своевременную кончину их небесного тела; *сурā́х* – полубоги.

Четырехликий Брахма (иносказательно обозначенный в некоторых гимнах Вед именем его приемника и ближайшего соратника Ваю) имеет уникальное право – после завершения своей созидательной миссии во вселенной он входит прямо в тело Господа Вишну. Тем самым обретая Освобождение, он приводит с собой в мир вечности полубогов и иных подопечных ему преданных Бога. Души, пришедшие с разных уровней вселенской иерархии, как носители более и более высоких уровней преданности Богу, обретают в царстве Господа блаженство более и более высокой степени.

Для полубогов Освобождение достигается безболезненным оставлением их небесного тела, в ходе которого каждый бог или богиня как бы “сливается” со своим вышестоящим божеством и духовным наставником. Но земные духовные подвижники стяжают Освобождение специальным методом оставления бренного тела, именуемым *уткрамана*. Осознав Бога в течение жизни, и

постоянно памятуя о Нем, они покидают мир после истощения личной кармы. Памятование же о сакральных вехах пути помогает им успешно достичь Господа.

Изложение Веданты 4.3:

ТЕКСТ 5

*арчир-āди-патхā вāйуṁ
прāпйа тена джанāрданам
йāнти уттамā нароччāдйā
брахма-локāt сахāмунā*

арчир-āди-патхā – пройдя по пути, начинающемуся с посещения мира солнечного света, именуемого Арчи; *вāйуṁ* – Главного Ваю; *прāпйа* – достигнув; *тена* – с его помощью; *джанāрданам* – Верховного Господа; *йāнти* – достигают; *уттамāх* – лучшие духовники; *нароччāдйāх* – земные подвижники и им подобные иные существа; *брахма-локāt* – с планеты Брахмы; *сахāмунā* – вместе с Брахмой окончательно уходят к Богу.

«Святые души из земного мира и им подобные существа (например, мудрецы *риши* и небесные певцы *гандхарвы*) через путь *дева-йāну* достигают Главного Ваю, который далее проводит их на планету Брахмы. Что же касается полубогов и иных великих жителей небес, Главный Ваю обеспечивает им обитание непосредственно подле Господа внутри нашей вселенной. В период уничтожения мира души обеих упомянутых категорий окончательно достигают Бога и мир вечности вместе с их предводителем Брахмой».

Изложение Веданты 4.4:

ТЕКСТЫ 6-7

*йатхā самкалпа-бхогāмйи ча
чид-āнанда-йāририṇах
джагат-сриṭйāди-вишайе
махā-сāмартхйам апй рте
йатхешṭа-йāктимантāш ча
винā स्वाбхāвикоттамāн
ананйа-вайāгāйи чаива
врддхи-хрāса-виварджитāх
дуḥкхāди-рахитā нитйām
моданте 'виратам' сукхам*

йатхā – какие; *самкалпа* – помышляют; *бхогāн* – удовольствия (такие и имеют); *ча* – и; *чид-āнанда* – суть знание и блаженство; *йāририṇах* – чьи тела; *джагат-сриṭи* – созидания вселенной; *āди-вишайе* – касательно такого и прочих божественных деяний; *махā-сāмартхйам* – присущие лишь Богу или вышестоящим душам; *апй* – также; *рте* – не претендуют на подобное; *йатхешṭа* – сколь пожелают; *йāктимантāх* – обретают потребную энергию; *ча* – и; *винā* – помимо, не соперничая; *свабхāвикоттамāн* – с существами более высокого духовного статуса; *ананйа-вайāгāх* – не имеют над собой обделенных духовностью господ; *чаива* – также; *врддхи* – возрастанию в их духовном статусе; *хрāса* – или убыли; *виварджитāх* – отнюдь не подверженные; *дуḥкхāди-рахитāх* – не подверженные горестям, присущим смертным; *нитйām* – вечно; *моданте* – блаженствуют; *авиратам* – не испытывая пресыщения; *сукхам* – в полном счастье.

«Достигнув Всевышнего, освобожденные души обретают тела, сотканные из знания и блаженства. По Его милости они вкушают любые желанные наслаждения. *Мукты* обладают превосходной способностью осуществлять свои замыслы (*йатхешṭа-йāкти*). Но величайшие свершения, присущие лишь Богу, например, сотворение вселенной, *мукты* никогда даже не пытаются исполнить, ясно осознавая пределы своих возможностей.

Каждая освобожденная душа в полной мере счастлива и удовлетворена своим положением, не имея притязаний на привилегии старших, от природы более возвышенных преданных Бога. Духовно свободные существа подчиняются лишь Всевышнему и почтенным старшим преданным, а других “господ” (в особенности личностей, обделенных духовностью) над ними нет. Освобожденные души, пребывая в совершенном балансе бытия, не переживают когда-либо прибыли или убыли. Они вечно блаженствуют, ибо счастье их поистине неисчерпаемо».

Заключение:

ТЕКСТ 1

*пūrṇапраджñена мунинā
сарва-ййāстрāртха-самграхаḥ
крто 'йам прīйатām тена
парāmātmā рамā-патиḥ*

пūrṇапраджñена – Мадхвачарьей; *мунинā* – сведущим в ведическом знании; *сарва-ййāстра* – всех писаний; *артха-самграхаḥ* – представляющее суть; *кртаḥ* – составлено; *айам* – данное произведение; *прīйатām* – да будет удовлетворен; *тена* – этим подношением; *парāmātmā* – Всевышний; *рамā-патиḥ* – Супруг богини процветания.

«Премудрый Пурнапраджна («наделенный всей полнотой знания», Мадхвачарья) составил данное произведение, кратко излагающее суть всех ведических писаний. Пусть же Верховный Господь, супруг богини процветания Лакшми, будет доволен подношением в виде этого труда».

ТЕКСТ 2

*намо намо 'йеша-доша-
дўра-пўрна-гуṇātмане
вирийча-ййарва-пўрведйа-
вандййā и́рй-варййа те*

намо намаḥ – воздаю поклонение вновь и вновь; *айеша-доша-дўра* – тому, кто свободен от всех пороков; *пўрна-гуṇātмане* – Господу, исполненному всех благих достоинств; *вирийча* – Брахма; *ййарва* – Шива; *пўрва* – они и другие великие личности; *идйа-вандййā* – кому поклоняются и воздают славу; *и́рй-варййа* – дорогому супругу Шри Лакшми; *те* – Тебе.

«Я вновь и вновь предлагаю поклоны Тебе, о Господь, возлюбленный прелестной Лакшми! Ты исполнен безмерных благих достоинств, никакие виды порока не могут даже приблизиться к Тебе! Величайшие духовные подвижники, во главе которых стоят главы небожителей – Брахма и Шива, извечно воздают Тебе славу и поклонение».

Так заканчивается краткое изложение учения Веданты,
составленное учителем мира – Шри Мадхвачарьей.

